

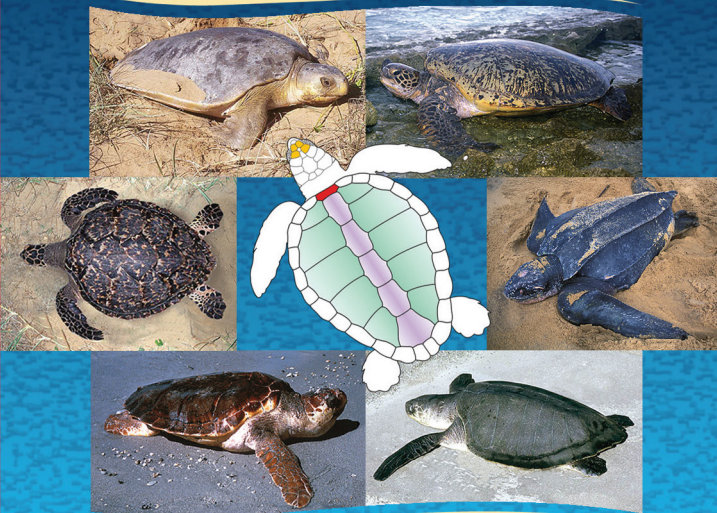


Organización de las Naciones
Unidas para la Alimentación
y la Agricultura



Pacific
Community
Communauté
du Pacifique

Tarjetas de identificación para tortugas marinas



para las pesquerías del Océano Indico

Tortuga plana

o Tortuga de caparazón plano
(*Natator depressus*)



Talla media : 90 cm

Peso medio: 70 kg

Color: caparazón gris a verde oliva, parte inferior de las aletas y cola de color amarillo o crema.

Dieta: pepinos de mar, crustáceos y otros invertebrados.

Estado: UICN: Datos insuficientes, CITES: Anexo I (comercio internacional y transporte prohibido).

EN: flatback turtle

FR: tortue à dos plat

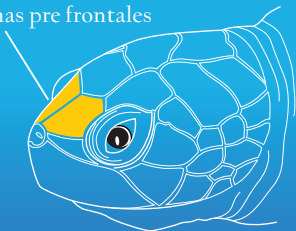


Foto: Dr Colin Limpus

Tortuga plana

o Tortuga de caparazón plano
(*Natator depressus*)

1 par de escamas pre frontales



Talla máx: 100 cm

Peso máx: 85 kg

Caparazón:
4 pares de escudos costales, el primer par no está en contacto con el escudo nucal, márgenes laterales ligeramente curvados.



PREFRONTAL

NUCAL

COSTAL

VERTEBRAL

LATERAL

FAO

FBT



Tortuga boba

(*Caretta caretta*)

Talla media: 100 cm

Peso medio: 110 kg

Color: caparazón marrón rojizo a marrón amarillento.

Dieta: crustáceos, moluscos, peces y equinodermos.

Estado: UICN, Amenazado, CITES: Anexo I
(comercio internacional y transporte prohibido).

EN: loggerhead turtle

FR: tortue caouanne

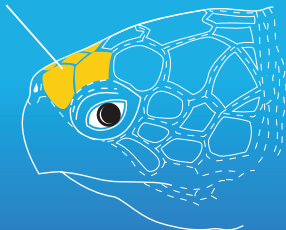


Foto: World Wildlife Fund

Tortuga boba

(*Caretta caretta*)

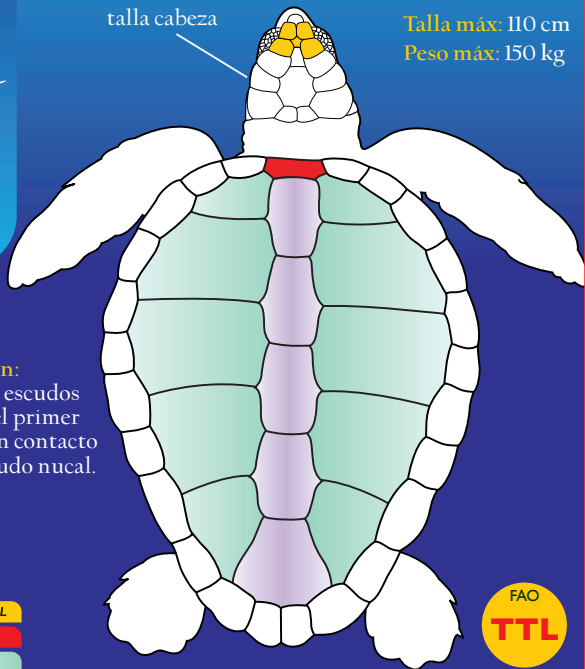
5 escamas pre frontales



talla cabeza

Talla máx: 110 cm

Peso máx: 150 kg



Caparazón:

5 pares de escudos costales, el primer par está en contacto con el escudo nucal.

PREFRONTAL

NUCAL

COSTAL

VERTEBRAL

FAO

TTL

Tortuga Carey

(*Eretmochelys imbricata*)



Talla media: 90 cm

Peso medio: 60 kg

Color: caparazón marrón rojizo a naranja con bordes marrón oscuro a negro; escamas de la cabeza y de las aletas de color oscuro, separados por bandas de color claro: parte inferior de las aletas y cola de un amarillo muy pálido.

Dieta: coral blando, esponjas, crustáceos y cefalópodos

Estado: UICN: Críticamente amenazado; CITES: Anexo I (comercio internacional y transporte prohibido).

EN: hawksbill turtle

FR: tortue imbriquée

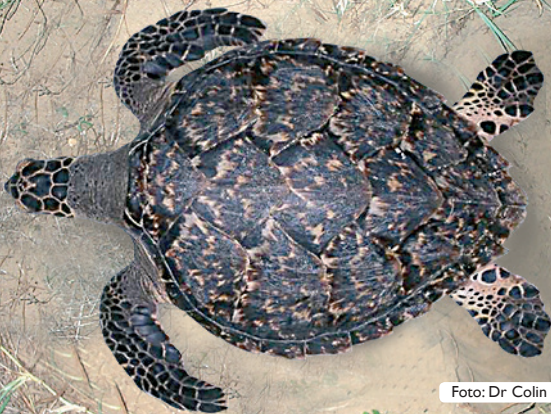


Foto: Dr Colin Limpus

Tortuga Carey

(*Eretmochelys imbricata*)

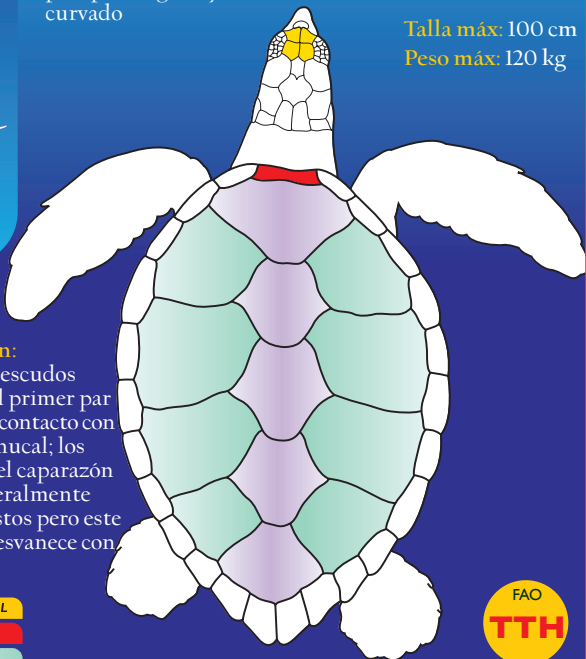
2 pares de escamas pre frontales



pico puntiagudo y curvado

Talla máx: 100 cm

Peso máx: 120 kg



Caparazón:

4 pares de escudos costales, el primer par no está en contacto con el escudo nuchal; los escudos del caparazón están generalmente superpuestos pero este rasgo se desvanece con la edad.

PREFRONTAL

NUCAL

COSTAL

VERTEBRAL

FAO

TTH



Tortuga Laúd

(*Dermochelys coriacea*)

Talla media: 170 cm

Peso medio: 450 kg (record en 918 kg)

Color: dorso (pseudocaparazón) y cuerpo entero: de un negro azulado profundo con manchas blancas. Este animal no tiene escamas.

Dieta: principalmente medusas pero también moluscos, algas o plantas.

Estado: UICN: Críticamente amenazado; CITES: Anexo I (comercio internacional y transporte prohibido).

EN: leatherback turtle

FR: tortue luth

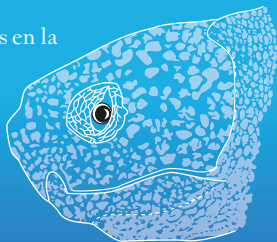


Foto: Vincent Liardet

Tortuga Laúd

(*Dermochelys coriacea*)

Sin escamas en la cabeza



Talla máx: 220 cm

Peso máx: 920 kg



Dorso

(pseudocaparazón):

Sin escamas (simplemente cubierto por una especie de cuero) y dividido por 7 estrias longitudinales

Tortuga olivácea

(*Lepidochelys olivacea*)



Talla media: 70 cm

Peso medio: 45 kg

Color: caparazón y parte inferior de las aletas verde a verde marrón oscuro; parte superior de las aletas y cuello verde grisáceo. Caparazón tan voluminoso como largo.

Dieta: crustáceos, moluscos, medusas, con menos frecuencia algas y plantas.

Estado: UICN: Vulnerable: CITES: Anexo I (comercio internacional y transporte prohibido).

EN: olive ridley turtle

FR: tortue olivâtre

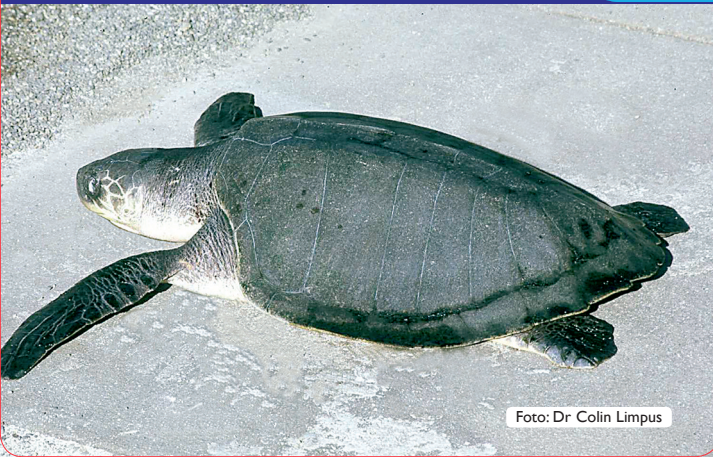
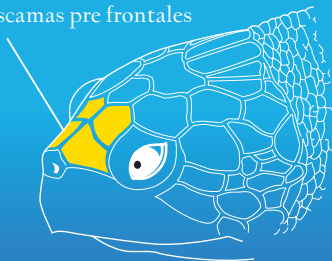


Foto: Dr Colin Limpus

Tortuga olivácea

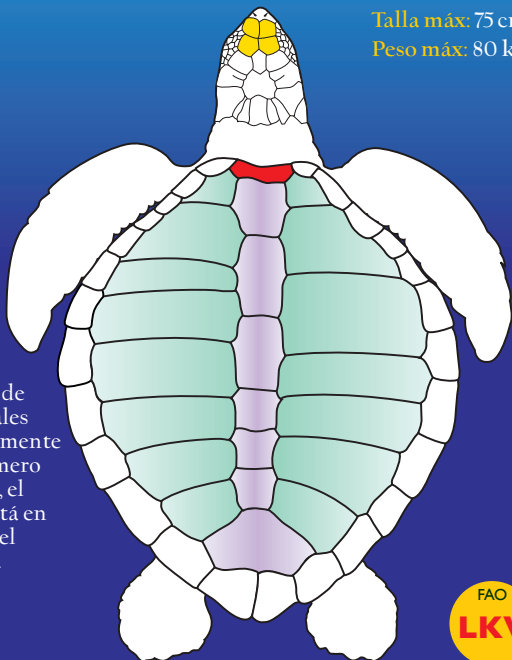
(*Lepidochelys olivacea*)

2 pares de escamas pre frontales



Talla máx: 75 cm

Peso máx: 80 kg



Caparazón:

5 o más pares de escudos costales (no necesariamente el mismo número en cada lado), el primer par está en contacto con el escudo nual.

PREFRONTAL

NUCAL

COSTAL

VERTEBRAL

FAO

LKV



Tortuga Verde

(*Chelonia mydas*)

Talla media: 110 cm

Peso medio: 145 kg

Color: caparazón verde oliva con manchas negras en adultos (> 90 cm); bloque rojo con estrías en los sub-adultos (15-90 cm); al nacer de color negro azulado con borde blanco en el caparazón y las aletas.

Dieta: adultos: herbívoros; juveniles: principalmente carnívoros (pequeños crustáceos, moluscos y otros invertebrados).

Estado: UICN: Amenazado: CITES: Anexo I (comercio internacional y transporte prohibido).

EN: green turtle

FR: tortue verte



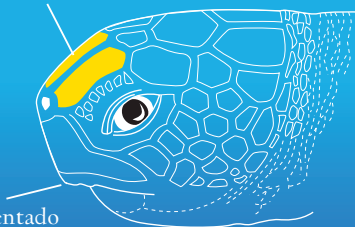
Foto: Vincent Liardet

Tortuga verde

(*Chelonia mydas*)

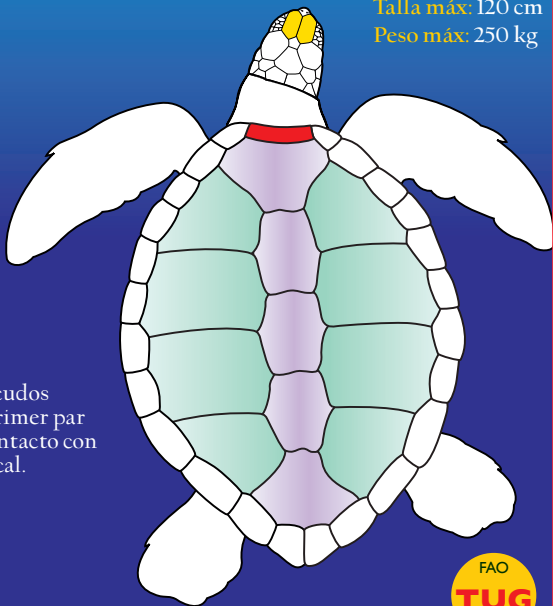
1 par de escudos pre frontales

pico dentado



Talla máx: 120 cm

Peso máx: 250 kg



Caparazón:

4 pares de escudos costales, el primer par no está en contacto con el escudo nuchal.

PREFRONTAL

NUCAL

COSTAL

VERTEBRAL

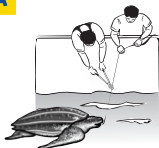
FAO

TUG

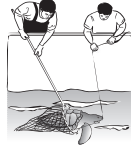
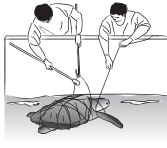
Liberación de tortugas capturadas

Si una tortuga es capturada, se deberán seguir los siguientes pasos para darle la mayor probabilidad de supervivencia:

A **Evaluar el tamaño de la tortuga,**

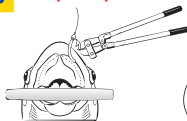


Si es grande, libérela o desenrédela usando un corta cabos para cortar los hilos de pesca enredados

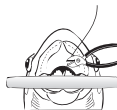


Si es pequeña, llévela a bordo con un salabardo

B **Coloque un pedazo de madera en el hocico de la tortuga de manera que no muerda,**



Si el anzuelo es visible, corte la barba y remueva el gancho, o use el alicate desanzuelador



Si el anzuelo no está visible corte el hilo de pesca cerca del hocico

C **Evalúe la condición de la tortuga antes de liberarla: dependiendo de lo viva que esté, manténgala a bordo por al menos 4 horas y 24 horas como máximo**



Levante las aletas traseras 20 centímetros fuera de la cubierta para drenar el agua de los pulmones



Coloque la tortuga en un lugar sombreado, cúbrala con toallas húmedas

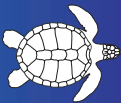
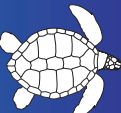
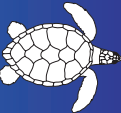
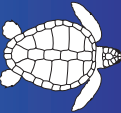
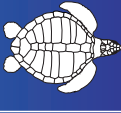
D **Identifique el nombre de la especie de tortuga y luego cuidadosamente devuélvala al agua**



E **Registre la interacción en su bitácora e informe al departamento de pesca**



Nombre de tortugas marinas asiáticas

	Flatback turtle		Green turtle		Hawksbill turtle		Leatherback turtle		Loggerhead turtle		Olive ridley turtle
平背游亀		緑海亀		玳瑁		棱皮亀		蠟亀		麗亀	
남작등 바다 거북		녹색 바다 거북		매부리 바다 거북		장수 바다 거북		붉은 바다 거북		꼬마 바다 거북	
Penyu punggung rata		Penyu hijau		Penyu sisik		Penyu belimbing		Penyu aining, penyu kepala besar, penyu kakakua		Penyu lumpur	
ヒラタウミガメ		アオウミガメ		タイマイ		オサガメ		アカウミガメ		ヒメウミガメ	
		Bildog, Katuan, Payukan, Pudno, Tabugon, Tortuga, Tuod.		Karahan, Sisik, Sisikan, Ulinaban.		Abi labi, Balimbing, Beneracan, Kantuhan, Kulod Manahanga		Bulawon, Garanga.		Kahady, Lambangan, Latun, Lunok, Muloy.	
平背龜		綠蠟龜		玳瑁		革龜		赤蠟龜		欖蠟龜	

Las tortugas marinas son especies amenazadas

Ecología:

- Las tortugas marinas han habitado los océanos por más de 100 millones de años.
- Seis de las siete especies reconocidas de tortugas marinas pueden encontrarse en el Océano Índico.
- Después de pasar décadas en el mar, las hembras regresan a la playa cerca de donde nacieron para poner decenas de huevos en 3 o 4 "anidamientos" sucesivos.
- Las crías salen del cascarón en el nido y entran en el mar después de 45- a 90 días de incubación, dependiendo de la especie.
- Sólo una de miles de crías llegará a la fase adulta. La alta tasa de mortalidad natural hace que la conservación de cada individuo encontrado en el mar sea importante.
- En el mar, las tortugas tienen una dieta variada, dependiendo de la especie, ésta puede incluir medusas, algas, esponjas marinas, coral, invertebrados y peces.

Amenazas para las tortugas marinas:

- La muerte accidental en los equipos de pesca comercial, incluyendo enmalle, palangre y Dispositivos de Concentración de Peces (DCPs) a la deriva.
- La ingestión de desechos letales, incluyendo plásticos, poliestireno, filtros de cigarrillos, etc...
- Captura ilegal para obtener carne, huevos y caparazón.
- Degradación y pérdida del hábitat de anidación debido al desarrollo.

¡Forma parte de su conservación!

A bordo de un barco de pesca comercial:

- Siga los consejos del experto para reducir de esta manera la captura accidental de las tortugas marinas.
- Si usted captura una tortuga marina accidentalmente, utilice las mejores técnicas para aumentar las posibilidades de supervivencia una vez que sea devuelta al mar.
- Utilice estas tarjetas para identificar la especie de tortuga en su bitácora y notifique a sus autoridades de pesca para participar en la recolección de datos
- Compruebe si hay etiquetas de identificación en las aletas de la tortuga. Registre el número de la etiqueta, fecha y lugar de la captura. De ser posible, tome una fotografía del animal antes de liberarlo y envíe la información a la dirección que aparece en la etiqueta.

En el lugar de anidación:

- No moleste a las tortugas adultas ya que vienen a la costa a poner sus huevos. Manténgase a distancia y no las ilumine. De otra manera, pueden abortar el intento de anidación. Si desea tomar una fotografía, hágalo pero sin utilizar el flash y solamente después de que el animal ya haya comenzado a poner sus huevos.
- No toque las tortugas o sus huevos.
- Si ve crías de tortugas en la playa, no las toque ya que se mueven en dirección al mar.
- Mantenga a los perros lejos, ya que son potenciales depredadores.

Medidas de conservación nacional e internacional:

- La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas (CITES) regula estrictamente el comercio internacional de cualquiera de las siete especies de tortugas marinas.
- La Convención sobre la Conservación de la Especies Migratorias (CMS) y su MdE sobre las Tortugas Marinas del Océano Índico (IOSEA) requieren que cada país miembro ponga en práctica medidas de conservación y coopere en los programas de conservación común.
- Muchos países también prohíben a través de sus regulaciones la caza de tortugas y la venta o consumo local.

Las exigencias de la CAOI relativas a las tortugas marinas

A continuación se indican las acciones que se esperan que los pescadores/observadores tomen en relación con las tortugas marinas y que están alineadas con las Medidas de Conservación y Gestión de la CTOL.

- Los observadores/pescadores deberán registrar cualquier interacción con una tortuga marina anotando la especie involucrada, la fecha, la ubicación e informar a la autoridad pesquera del país.
- Los observadores/pescadores deberán dar los pasos necesarios para liberar a la tortuga viva y en buenas condiciones.
- En palangreros, los observadores/pescadores deberán asegurarse de que lleven a bordo un cortador de cabos y un alicate desanzuelador.
- Los buques de cerco deberán evitar el encierro de tortugas marinas y se les insta a adoptar los diseños de Dispositivos de Concentración de Peces (DCPs) que reducen el enredo de tortugas marinas.

Para más información:

- IOSEA Marine Turtle MoU: www.ioseaturtles.org
- KELONIA observatory of marine turtles: www.kelonia.org
- IUCN: www.iucnredlist.org / www.iucn-mtsg.org

INFORMACIÓN CLAVE DE TORTUGAS MARINAS

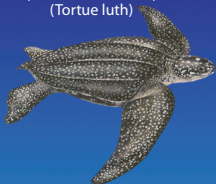
Caparazón

- Sin escamas
- 5 estrías distintivas

Sin garras



Dermochelys coriacea
(Tortuga Laúd)
(Leatherback turtle)
(Tortue luth)



Caparazón

- escudos largos
 - Estrías no continuas
- Garras en las aletas**

4 pares de escudos costales



2 pares de escamas pre frontales
Escudos superpuestos
2 garras en cada aleta



Eretmochelys imbricata
(Tortuga Carey)
(Hawksbill turtle / Tortue imbriquée)



5 pares de escudos costales

- caparazón angular con un dorso truncado
- de color marrón rojizo a marrón



Caretta caretta
(Tortuga boba)
(Loggerhead turtle)
(Tortue caouanne)



6 pares de escudos costales

- caparazón +/- circular
- de color verde grisáceo



Lepidochelys olivacea
(Tortuga olivácea)
(Olive ridley turtle)
(Tortue olivâtre)



1 par de escamas prefrontales
Sin escudos superpuestos
1 garra en cada aleta



Chelonia mydas
(Tortuga verde)
(Green turtle / Tortue verte)



Estas tarjetas de identificación de tortugas son producidas como parte de una serie de materiales de sensibilización desarrollados por la Comisión de Túnidos del Océano Índico (CTOI), con el objeto de mejorar los informes de interacción entre los barcos que pescan especies bajo la gestión de la CTOI y las tortugas marinas.



Pacific
Community
Communauté
du Pacifique

Esta publicación fue realizada gracias al financiamiento de la CTOI.

**Para mayor información
contactar:**

**Indian Ocean Tuna Commission
Le Chantier Mall**

PO Box 1011, Victoria, SEYCHELLES

Phone: +248.422.54.94

Fax: +248.422.43.64

Email: IOTC-Secretariat@fao.org Website: www.iotc.org

Agradecimientos: Agradecemos las contribuciones de las Secretarías del MdE de IOSEA, IFREMER, KELONIA y AZTI para el desarrollo de estas tarjetas de identificación de tortugas marinas.

Gráfica y diseño: Jipé Le-Bars. Versión CTOI: Julien Million